

EN Multi-purpose LED light with motion detector.

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

WARNINGS AND PRECAUTIONS. • The lamp may only be used indoors in dry conditions. • The battery should be replaced by adults only. • The light is not a toy. Keep out of reach of children. • Do not stare directly into the LED light. • Insert batteries observing polarity. • Do not use different types of batteries and/or used and new batteries together. • Do not open, burn or short-circuit the batteries. • Do not charge any non-rechargeable batteries. Danger of explosion! • Do not discard the light or batteries in communal waste.

SETUP & OPERATION:

Operating modes selectable using the sliding switch: ON: steady cold white light; OFF: switched off; AUTO: PIR motion sensor mode with cold light. **AUTO motion detection mode:** The light is switched on by the built-in motion sensor for the pre-set time only. (30 sec.)



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

SPECIFICATIONS: power supply: 3 x AA (1.5 V) batteries; light source: 3 x 0.1 W cold white DIP LEDs; dimensions: 6,5 x 8 x 4,3 cm; **motion sensor:** type: PIR (Passive Infra Red sensor); detection angle: horizontal: 120°, vertical: 60°; detection range: approx. 5 m; operating time: approx. 30 sec.

D LED-Mehrzweckleuchte mit Bewegungsmelder.

Vor Inbetriebnahme des Heizungsgerätes lesen Sie zur sicheren Anwendung alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf!

WARNHINWEISE: • Die Leuchte darf ausschließlich in trockener Umgebung im Innenbereich benutzt werden! • Der Batteriewechsel darf ausschließlich von Erwachsenen vorgenommen werden! • Die Leuchte ist kein Spielzeug und nicht für Kinder bestimmt! • Nicht direkt in das LED-Licht blicken. • Beachten Sie beim Batteriewechsel die richtige Polarität! • Benutzen Sie Batterien unterschiedlichen Typs und/oder Ladezustandes nicht zusammen. • Es ist verboten, die Batterien zu öffnen, ins Feuer zu werfen oder kurz zu schließen. • Nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden! Explosionsgefahr! • Es ist verboten, die Leuchte und die Batterien über den Hausmüll zu entsorgen.

INBETRIEBNAHME UND BETRIEB:

Mögliche Betriebsarten des Schiebescalters: ON: kaltheißes Dauerlicht; OFF: ausgeschaltet; AUTO: Betriebsart mit PIR-Bewegungsmelder mit Kaltlicht. **Betriebsart AUTO mit Bewegungsmelder:** Die Lampe wird durch den integrierten Bewegungsmelder aktiviert und bleibt nur für die voreingestellte Zeit eingeschaltet. (30 sec)



Sammeln Sie Altgeräte getrennt, entsorgen Sie sie keinesfalls im Haushaltsmüll, weil Altgeräte auch Komponenten enthalten können, die für die Umwelt oder für die menschliche Gesundheit schädlich sind! Gebrauchte oder zum Abfall gewordene Geräte können an der Verkaufsstelle oder bei jedem Händler, der vergleichbare oder funktionsgleiche Geräte verkauft, kostenlos abgegeben oder an eine Spezialsamstelle für Elektroabfälle übergeben werden. Damit schützen Sie die Umwelt, Ihre eigene Gesundheit und die Ihrer Mitmenschen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den örtlichen Abfallentsorgungsträger. Wir übernehmen die einschlägigen, gesetzlich vorgeschriebenen Aufgaben und tragen die damit verbundenen Kosten.

Die Batterien / Akkus dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll zusammen behandelt werden. Der Verwender ist gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte, entladene Batterien/ Akkus am Sammelort des Wohnortes oder im Handel abzugeben. So ist es zu sichern, dass die Batterien / Akkus umweltschonend entsorgt werden.

TECHNISCHE DATEN: Stromversorgung: 3 x AA (1,5 V) Batterien; Lichtquelle: 3 x 0,1 W DIP LEDs, kaltheiß; Abmessungen: 6,5 x 8 x 4,3 cm; Bewegungsmelder: Typ: PIR (Passiver Infrarotsensor); Erfassungswinkel: 120° horizontal, 60° vertikal; Erfassungsentfernung: ca. 5 m; Betriebsdauer: ca. 30 sec nach der letzten Bewegung.

H LED-es mozgásérzékelős irányfény.

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

FIGYELMEZTETÉSEK: • A lámpa kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható. • Az elemcserét csak felnőtt végezhesse! • A lámpa nem játék, gyermekek ne játszanak vele! • Ne nézzen közvetlenül a LED fényébe! • Elemcserénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt eltérő típusú és/vagy töltöttség állapotú elemeket. • Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! • A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! • A lámpát és az elemeket tilos a háztartási hulladékokba dobni!

ÜZEMBE HELYEZÉS, ÜZEMELTETÉS:

A tolókapcsolóval kiválasztható üzemmódok: ON: állandó hidegféhrény; OFF: kikapcsolt állapot; AUTO: PIR mozgásérzékelő üzemmód hideg fényre. **AUTO mozgásérzékelő üzemmód:** A lámpát a beépített mozgásérzékelő kapcsolja be és csak az előre beállított ideig működik. (30 sec)



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékkba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamilyen forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegetben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártónál vonatkozó feladatokat vállalkjuk, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük.

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

MŰSZAKI ADATOK: tápellátás: 3 x AA (1,5 V) elem; fényforrás: 3 x 0,1 W hidegféhrény DIP LED; mérete: 6,5 x 8 x 4,3 cm; **mozgásérzékelő:** típusa: PIR (passzív infravörös érzékelő); érzékelési szög: vízszintesen 120°, függőlegesen 60°; érzékelési távolság: kb. 5 m; működési idő: kb. 30 mp.

Gyártó: **SOMOGYIELEKTRONIC®** H – 9027 Győr, Gesztenyeút 3. **www.sal.hu** • Származási hely: Kína

SK Svetilno so senzormo pohybu na všestranne použitie.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

UPOZORNENIA: • Svetilno používajte len vo vnútri, v suchom prostredí. • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Svetilno nie je hračka, nepatrí do rúk detí! • Nepozerajte sa priamo do svetla LED! • Pri výmene batérií dajte na správnu polaritu! • Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabité batérie. • Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skrátovať! • Nenabíjajte batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! • Svetilno a batérie je zakázané vyhazovať do bežného domového odpadu!

UVEDNENIE DO PREDVÁŽKY, PREDVÁŽKOVANIE:

Pomocou posunového spínača môžete zvoliť nasledovné režimy: ON: stále studené biele svetlo; OFF: vypnutý stav; AUTO: PIR senzor pohybu so studeným bielym svetlom. **Režim detekcie pohybu AUTO:** Zabudovaný senzor pohybu zapne svetlido, ktoré funguje len do nastaveného času (30 sek).



Výrobok nevhádzajte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

Batérie / akumulátory nesmieme vyhodit' do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Váša zdravia.

TECHNICKÉ ÚDAJE: napájanie: 3 x AA (1,5 V) batéria; svetelný zdroj: 3 x 0,1 W bielech DIP LED, studený odtieň; rozmery: 6,5 x 8 x 4,3 cm; **senzor pohybu:** typ: PIR (pasívny infračervený senzor) uhol snímania: vodorovne 120°, zvisle 60°; dosah snímania: cca. 5 m; prevádzková doba: cca. 30 sek.

Distribútor: **SOMOGYIELEKTRONIK SLOVENSKO s.r.o.** Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 **www.salshop.sk** • Krajina pôvodu: Kína

RO Lampă cu LED, cu senzor de mișcare, multifuncțional.

Inainte de utilizarea produsului și rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

ATENȚIONĂRI: • Lampa poate fi utilizată numai în condiții de interior, aer uscat. • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • Lampa nu este jucărie, copii nu au voie să se joace cu ea! • Nu vă uitați direct în lumina LED-ului! • La schimbarea bateriilor aveți grijă la polaritatea corectă! • Nu folosiți în același timp baterii de tip diferit și/sau cu stare de încărcare diferită. • Este interzis deschiderea bateriilor, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! • Este interzis încărcarea bateriilor care nu sunt reincărcabile! Pericol de explozie! • Este interzis aruncarea lămpii și a bateriilor la deșeurile menajere!

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE. UTILIZARE:

Moduri de operare selectabile cu comutatorul glisant: ON: lumină albă, rece, continuă; OFF: stare oprită; AUTO: mod PIR cu senzor de mișcare, cu lumină rece. **Mod funcționare cu senzor de mișcare AUTO:** Lampa va fi pornită de la senzorul de mișcare înglobat și va funcționa conform timpului presetat. (30 sec)



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajeri, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tartați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

DATE TEHNICE: alimentare: baterii 3 x AA (1,5 V); sursă de lumină: 3 x 0,1 W culoare albă, rece DIP LED; dimensiune: 6,5 x 8 x 4,3 cm; **senzor de mișcare:** tip.: PIR (senzor pasiv de infraroșii); unghi sesizare: orizontal 120°, vertical 80°; distanța de sesizare: cca. 5 m; timp funcționare: cca. 30 sec.
Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIK S.R.L.** J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195, Comuna Gilău, județul Cluj, România, Str. Principală nr. 52. Cod poștal: 407310, Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 **www.somogyi.ro** • Țara de origine: China

SRB Višenamenska LED svetiljka sa senzorom pokreta.

Pre prve upotrebe pročitaite ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

NAPOMENA: • Svetiljka je predviđena za rad u suvim zatvorenim prostorijama. • Zamenju baterija sme da radi samo odrasla osoba! • Ova svetiljka nije igračka, deca ne smeju da se igraju sa njom! • Ne gledajte direktno u LED izvor svetlosti! • Prilikom zamenje baterije obratite pažnju na pravilan polaritet! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i napunjenosti. • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatra ili kratko ih spojati! • Zabranjeno puniti nepunjive baterije! Zbog opasnosti od eksplozije! • Istrošene baterije je zabranjeno bacati u komunalni otpad!

PUŠTANJE U RAD.

Birani režimi rada sa kliznim prekidačem: ON: konstantna hladna svetlost; OFF: isključeno; AUTO: PIR senzorski režim rada. **AUTO režim sa senzorom pokreta:** Svetlo se uključuje automatski preko senzora pokreta i to sa dužinom rada koja je fabrički podešena na oko 30 sekundi



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju sićne proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

TEHNIČKI PODACI: napajanje: 3 x AA (1,5 V) baterija; izvor svetlosti: 3 x 0,1 W hladnabela DIP LED dioda; dimenzije: 6,5 x 8 x 4,3 cm; **senzor pokreta:** tip.: PIR (pasivni infracrveni senzor); ugao osvetljenosti: horizontalno 120°, vertikalno 80°; daljina osvetljenosti: oko 5 m; dužina rada: oko 30 sek.

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija Tel.: +381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs** Zemlja uvoza: Mađarska Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

SLO Večnamenska LED svetilka s senzorjem premika.

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v mađarskem jeziku.

OPOMBA: • Svetilka je namenjena za delovanje v suhih zaprtih prostorih • Menjavo baterije lahko naredi samo odrasla oseba! • Ta svetilka ni igrača, otroci se naj ne igrajo z njo! • Ne glejte direktno v LED izvor svetlobe! • Pri zamenjavi baterije bodite pozorni na polarnost! • Istčasno uporabljajte samo baterije iste znamke in napunjenosti. • Baterije je prepovedano razdirati, metati v ogenj ali jih kratko povezovati! • Prepovedano je polniti baterije ki ne polnijo! Zaradi nevarnosti od eksplozije! • Istrošene baterije je prepovedano metati med gospodinski odpadke!

ZAGON:

Izbrani režimi delovanja z drsnim stikalom: ON: konstantna hladna svetloba; OFF: izklopljeno; AUTO: PIR senzorski režim delovanja **AUTO režim s senzorjem premika:** Luč se vkloplja avtomatski preko senzora premika in sicer z dolžino delovanja katere je tovarniško nastavljena na približno 30 sekund



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinskimi odpadki to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje in trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih . S tem štite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov . V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

Istrošeni akumulatorji in baterije se ne smejo zavreči z ostalim odpadom iz gospodinjstva. Uporabnik mora poskrbeti za pravilno varno odlaganje iztrošenih baterij in akumulatorjev. Tako se lahko zaščiti okolje, poskrbi se da so baterije in akumulatorji na pravilen način reciklirane.

TEHNIČKI PODATKI: napajanje: 3 x AA (1,5 V) baterija; izvor svetlobe: 3 x 0,1 W hladnabela DIP LED dioda; dimenzije: 6,5 x 8 x 4,3 cm; **senzor premika:** tip.: PIR (pasivni infrardeči senzor); kot razsvetljave: horizontalno 120°, vertikalno 80°; doseg občutljivosti: cca 5 m; dolžina delovanja: oko 30 sek.

Distributer za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o.** Cesta zrnage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22, Fax: 08 386 23 64 Mail: office@elementa-e.si • **www.elementa-e.si** Država porekla: Kitajska

CZ Víceúvelné světló s LED diodami, s pohybovým senzorem.

Před uvedením produktu do provozu si přečtete návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v mađarském jazyce.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ: • Světlo je určeno výhradně k používání v suchých interiérech. • Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Světlo není hračka, nepatří do rukou dětí! Nikdy se nedívejte bezprostředně do světla LED diod! • Při výměně baterií buďte na správnou polaritu! • Nepoužívejte současné baterie různého typu a různého stavu nabití. • Baterie je zakázáno otvírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí exploze! • Světelné těleso a baterie je zakázáno vzhazovat do běžného komunálního odpadu!

UVEDENÍ DO PROVOZU. POUŽÍVÁNÍ.

Provozní režim, který zvolíte posuvným tlačítkem: ON: nepřetržitě studené bílé světlo; OFF: vypnuté; AUTO: provozní režim senzoru pohybu PIR, se studeným světlem. **Provozní režim AUTO detekce pohybu:** Světlo je zapínáno zabudovaným pohybovým senzorem a svítí pouze po dobu, která byla předem nastavena (30 vteřin).



Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádně nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu.

S bateriemi i akumulatory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdatni upotřebených baterií / akumulatorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tim je zajišeno zneškodnění zbytků baterií / akumulatorů ekologickým způsobem

TECHNICKÉ PARAMETRY: napájení: 3 x AA (1,5 V) baterie; světelný zdroj: 6 x 0,1 W DIP LED, studené bílé světlo, rozměry: 6,5 x 8 x 4,3 cm; typ senzoru pohybu: PIR (pasivní infračervený senzor) detekční úhel: vodorovně 120°, svisle 80°; vzdálenost dosahu: cca. 5 m; provozní doba: cca. 30 vteřin od naposledy zaznamenaného pohybu